

INFORMACIONES DE LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA



FEBRERO 2020

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en español, las cuales son extraídas del Informativo en japonés (*Fujinomiya Koho*).

Éste puede ser adquirido en la Municipalidad, Biblioteca (*Tocho-kan*), Centros Comunitarios (*Kominkan*), Cooperativa “Coop Misonodaira”, Supermercados: “Aeon”, “Piago”, “Max Value”, Smart Shop o en el Correo.



Donación de sangre a la Cruz Roja

FECHA	HORA	LUGAR
Sábado 08 de Febrero	10:00 ~ 12:00 13:15 ~ 16:00	“AEON” Mall Fujinomiya
Domingo 23 de Febrero	10:00 ~ 12:00 13:15 ~ 16:30	
Domingo 16 de Febrero	9:30 ~ 16:00	Fujisan Hongu sengen Taisha



Consulta telefónica sobre el niño en caso de Emergencia

En caso de emergencia puede consultar por teléfono con la Central del Hospital, ubicada en la ciudad de Shizuoka sobre el cuidado del niño enfermo. Puede efectuar la llamada desde el teléfono de casa o desde un celular.

Horario:	Lunes a Viernes	18:00 ~ 08:00 del día siguiente.
	Sábados y Domingos	13:00 ~ 08:00 del día siguiente.
	Feridos	08:00 ~ 08:00 del día siguiente.
Modo:	Apriete el botón de #, luego marque 8 0 0 0	
También puede llamar al Teléfono:	054 - 247- 9910	



Centro Médico de Emergencias

Ubicación: Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos)

☎ 24-9999 / Fax: 24-9995

Especialidad	Atención	Horario
Medicina General Pediatria y Cirugía	Días de Semana	19:00 ~ 08:00 horas del siguiente día
	Sábados, Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del siguiente día
	Feridos, Finales e Inicios de Año	08:00 ~ 08:00 horas del siguiente día
Dentista	Domingos, Feridos, Finales e Inicios de Año	09:00 ~ 17:00 horas (la recepción es hasta las 16:30 horas)

※ Llevar la libreta del Seguro de Salud (*Hokensho*)



Lista de Oculistas de atención en caso de Emergencia

Fecha	Hospital	Lugar	Teléfono
Domingo 02 de Febrero	Ashikawa Iin	<i>Fuji-shi, Chuo-cho</i>	0545 - 52 - 2480
Domingo 09 de Febrero	Nakanishi Ganka Clinic	<i>Fuji-shi, Nakano</i>	0545-36 -1800
Domingo 11 de Febrero	Suguiura Ganka	<i>Fuji-shi Kawanari Shinmachi</i>	0545 -65- 8500
Domingo 16 de Febrero	Hanasaki Ganka Iin	<i>Fuji-shi Aoba-cho</i>	0545 -66- 0100
Domingo 23 de Febrero	Fujinomiya Goto Ganka	<i>Nishi-Cho</i>	0544 -21- 3100
Lunes 24 de Marzo	Kato Iin Yoshiwara Bunin	<i>Fuji-Shi Chuo-Cho</i>	0545 -57- 3000
Domingo 01 de Marzo	Nagano Iin	<i>Fuji-Shi Yuzuki</i>	0545 -60- 7100
Domingo 08 de Marzo	Nakagawa Ganka	<i>Ooiwa</i>	0544- 29- 6000

Horario de atención 09:00 ~ 17:00 horas



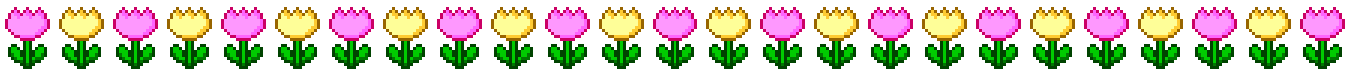
Lista de atención ginecológica en caso de emergencia

Fecha	Hospital	Lugar	Teléfono
Domingo 02 de Febrero	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki-cho	0544-27-3151
Domingo 09 de Febrero	Tenjin Sanfujinka Iin	Wakanomiya-cho	0544-24-1322
Domingo 16 de Febrero	Otabe Sanfujinka Iin	Hibarigaoka	0544-23-1182
Domingo 23 de Febrero	Bandou Ladys Clinic	Sugita	0544-28-5800
Domingo 01 de Marzo	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki-cho	0544-27-3151
Domingo 08 de Marzo	Tenjin Sanfujinka Iin	Wakanomiya-cho	0544-24-1322

※ Horario de atención es de 09:00 ~ 24:00 horas.



Mayor Información: División de Educación Social (*Shakai kyōiku-ka*) ☎ Telf: 22-1188 / Fax: 22-120



Fujisan no hi passport



El 23 de Febrero día del Monte Fuji

Participen con toda la familia!

Descuentos y entradas gratuitas en diversas instituciones y eventos.

Lugar	Piscina Municipal	Shizuoka Ken Fujisan Sekai Isan Center	Kiseki Hakubutsukan	Miya Bus
Hora	13:00~20:30	9:00~17:00 (Ingreso 16:30)	9:00~17:00 (Ingreso 16:30)	Horario de servicio
Precio	Gratuito Estudiantes hasta secundaria superior	Gratuito	Gratuito Estudiantes hasta secundaria superior *Excepto las instalaciones de práctica	Gratuito
Información Telefónica	Piscina Municipal 58-6606	Shizuoka Ken Fujisan Sekai Isan Center 21-3776	Kiseki Hakubutsukan 58-3830	Fujikyu Shizuoka Bus 26-8151 Shinko Bus 0545-60-1234



Lugar	Fujisan Anmo no Yu	Fuji Kachoen	Shibakawa B&G Kaiyo Center	Shimin Taikukan
Hora	10:00~20:00 Ingreso hasta las 19:00	9:00~16:00 Ingreso 16:30	9:00~:00 2da sala de Educación Física	09:00~21:00
Precio	Gratuito Estudiantes hasta secundaria	Gratuito Estudiantes hasta secundaria superior	Gratuito Estudiantes hasta secundaria superior	Gratuito Estudiantes hasta secundaria superior
Información Telefónica	Fujisan Anmo no Yu 58-8851	Fuji Kachoen 52-0880	Shibakawa B&G Kaiyo Center 65-2277	Shimin Taikukan 58-6111



Mayor Información: División de Educación Escolar (*GakkoKyoiku-ka*). Tel: 22-1184 / Fax: 22-1242

年金手帳

Método de pago conveniente y asequible de la tarifa del Seguro Nacional de Pensiones

FORMAS DE PAGO DE LA PRIMA DEL SEGURO NACIONAL DE PENSIONES

Si usted realiza el pago por adelantado obtendrá descuentos de la prima del seguro nacional de pensiones.

No se tomará el trabajo de ir a las entidades bancarias y no se olvidará de pagar la tarifa de pensión, si lo paga por transferencia bancaria ó tarjeta de crédito.

Cuanto más largo sea el periodo de prepago, más descuento obtendrá.

Para utilizar el sistema de pago anticipado...

Descuento por pago adelantado (transferencia de cuenta bancaria) de 1 mes, 6 meses, 1 año y 2 años

La tarifa del Seguro Nacional de pensiones tiene un sistema de beneficios mediante el pago por débito directo.

Tendrá mayor descuento que pagando en efectivo o con tarjeta de crédito.

Realice los trámites hasta el 28 de Febrero.

Tarjeta de Crédito Si realiza el pago por adelantado con tarjeta de crédito de 6 meses, 1 año y 2 años obtendrá los mismos descuentos que el pago por adelantado (Transferencia de cuenta bancaria).

En cuantos a los puntos que recibe al utilizar la tarjeta de crédito , consultar con la compañía de crédito correspondiente.

○ **Pago anticipado en efectivo(formulario de pago)** El pago anticipado se puede realizar de 6 meses, 1 año y 2 años.

Además del pago mensual con tarjeta de crédito hay un prepago por 6 meses , 1 año y 2 años.



Mayores informes: Oficina de Pensiones de Fuji

☎ 0545-61-1900

AVISO

Si encuentra algun desperfecto en las pistas de la Ciudad...

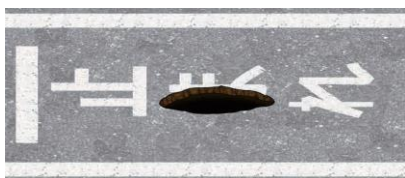
Para mantener unas carreteras seguras en la Ciudad, la información de todos es esencial.

En la Ciudad se realizan reparaciones de huecos, inspección y reparación de daños como ranuras y tapas.

Para la utilización de las carreteras con seguridad.

Avisenos si encuentra un hueco, especialmente por el deterioro de la superficie de las carreteras que están dañadas por fuertes y largas lluvias.

Mayores informes: Sección de Carreteras ☎ 22-1240



Se cerrará el campamento diurno del lado norte del lago Tanuki, llamado campamento Kohanso

En las instalaciones en el sitio del lado norte del del lago Tanuki se encuentra el campamento Kohanso y los bungalos los cuales se están deteriorando. Debido al alto riesgo de desastres y deslizamientos de tierra, se cerrarán el Martes 31 de Marzo. De aqui en adelante esperemos que den un paseo por la naturaleza y disfruten de ella.



Mayores Informes: División de Turismo ☎ 22-1155

CONECTEMOS A LA ALCANTARILLA PÚBLICA– MEDALLA DE ORO A LOS TRABAJADORES DEL ALCANTARILLADO

Las alcantarillas son esenciales para una naturaleza hermosa , una vida saludable y cómoda para las personas.

Si vive en un area donde las obras del alcantarillado hayan culminado.

- 1- Si está utilizando un inodoro tipo bomba necesitará, conectar a la alcantarilla pública en el transcurso de los 3 años.
- 2- Aún usa un tanque séptico de retorno para desechos humanos, en el transcurso de 6 meses realice la modificación para conectar directamente el drenaje al alcantarillado público.

Solicite a la compañía de construcción designada por la Ciudad para estos trabajos.

Puede confirmar las compañías de construcción designadas en la sección de Alcantarillado ó el sitio web oficial de la Ciudad.

● **Cuando se conecte al alcantarillado**

Cuando el alcantarillado esté disponible, se cobrará una tarifa de alcantarillado.

La tarifa de uso se utiliza para gastos de mantenimiento , como reparación y limpieza de instalaciones de alcantarillado.

El cálculo de las cantidades de aguas residuales básicamente considera la cantidad de aguas utilizada en el suministro de agua como la cantidad de aguas residuales.

La tarifa de uso debe pagarse junto con la tarifa del agua una vez cada dos meses.



Mayores Informes: Sección de Alcantarillado. ☎ 22-1173



Pago de Impuestos

Lunes 03 de Febrero	Cuota 4: Residencial (<i>Shikenmin-zei</i>) Cuota 7: Seguro Nacional de Salud (<i>Kokumin Kenko-Hoken</i>) Cuota 7: Seguro de Asistencia Social (<i>Kaigo Hoken</i>)
Viernes 28 de Febrero	Enero : Agua y Desague (<i>Suido Ryokin/Gesuiso Shiyorio</i>)
Lunes 02 de Marzo	Cuota 7: Seguro de Salud para Ancianos (<i>Koki Koreisha Iryo Hoken</i>) Febrero Guardería (Hoikuryo) Febrero Alquiler de la Vivienda Municipal y Estacionamiento
Martes 03 de Marzo	Cuota 4: Impuesto Predial/ Arbitrios (<i>Kotei Shisan-zei / Toshi keikaku-zei</i>) Cuota 8: Seguro Nacional de Salud (<i>Kokumin Kenko-Hoken</i>) Cuota 8: Seguro de Asistencia Social (<i>Kaigo Hoken</i>)



FAIR Festival de Intercambio Internacional 2020

Entrelacemonos superando los países y las generaciones

El 16 de Febrero del 2020 Kirara será el rincón del Mundo



Artes escénicas tradicionales japonesas, bailes folclóricos extranjeros, concurso de oratoria en Inglés para alumnos de secundaria, actuaciones en el escenario. Introducción de actividades grupales, experiencias interculturales que los niños lo pueden disfrutar. Un salón Mundial donde puede experimentar las comidas y las culturas de los países.

Participe y diviértase con su familia y amigos.

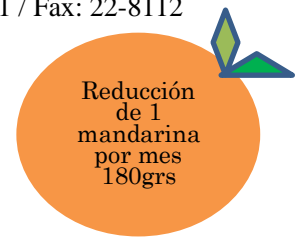
Fecha	Domingo 16 de Febrero
Hora	9:30 ~ 15:00
Costo	Gratis
Lugar	Fujinomiya Eki-mae Koryu Center KIRARA

Mayor Información: Secretaría de FAIR (Fujinomiya-shi kokusai koryu kyokai) ☎: 22-8111 / Fax: 22-8112

Noticias de la basura y el reciclaje

Ropa, bolsos y zapatos que ya no son necesarios

Sáquelos en la caja de recolección de ropa y productos de cuero.



Puede sacar cosas usadas viejas, rotas y manchadas. No podrá botar cojines, almohadas y colchones y otros muebles. En la ciudad existen 18 cajas de recolección de ropas y productos en cuero en las cuales pueden botar.



Las cajas de recolección han aumentado en el sureste del cementerio de Maimaigi

Si en un segundo vé y cree que es papel, recíclelo en la estación de papeles viejos

Dentro de los papeles que se incineran el 30 a 40 por ciento lo conforman los papeles.

Antes de botarlo a la caja de basura y si piensa Papel, separelo.

Coloquelos en cajas de cartón o bolsas de papel y saquelos el día de la recolección de papeles viejos o a las estaciones de reciclaje.

Ayuda a reducir la basura y la conservación los recursos forestales.

Los papeles que se podrán reciclar

Cajas vacías de dulces, bolsas de papel, papel de regalo, postales, el núcleo de papel higiénico, calendarios y

Cajas de papel rap con los accesorios metálicos incluidos los cuál los puede botar.



El objetivo es la reducción anual de residuos combustibles de 300 toneladas.

Mayores Informes: División del Medio Ambiente ☎22-1137 FAX 22-1207



La Municipalidad de Fujinomiya atenderá el Domingo 2do de Febrero y Domingo 1ero de Marzo, desde las 8:30 ~17:00 horas.

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
Registro Civil (Shimin-ka) Telf. 22-1134 / Fax 28-1352	<ul style="list-style-type: none"> Trámites de registro (Nacimiento, Casamiento, Fallecimiento, etc.) Cambio de dirección. Registro del sello personal (Inkan). Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) Pasaporte (solamente recepción, no habrá emisión) * Los certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) de la ciudad de Fuji serán extendidos de 9:00 ~ 16:00 horas
Seguro Nacional de Salud y Pensión (Hoken-Nenkin-ka) Telf. 22-1138 / Fax 28-1351	<ul style="list-style-type: none"> Solicitud de ayuda para niños Libreta de auxilio para gastos médicos.
Ayuda para Niños (Kodomomirai-ka) Telf. 22-1146 / Fax 22-1401	<ul style="list-style-type: none"> Inscripción y Emisión.
Pago de Impuestos Municipales (Shuno-ka) Telf. 22-1129 / Fax 22-1227	<ul style="list-style-type: none"> Consulta sobre la forma de pago de impuestos. Certificados de renta y pagos de impuestos.

※ Si el Miércoles cae en un día feriado, no habrá atención.



La Municipalidad de Fujinomiya atiende Todos los Miércoles en los siguientes sectores hasta las 19:00 horas.

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
Registro Civil (Shimin-ka) Telf. 22-1134 / Fax 28-1352	<ul style="list-style-type: none"> Registro del Sello Personal (Inkan). Emisión de Certificados (Partidas , Domicilio, Koseki).
Pago de Impuestos Municipales (Shuno-ka) Telf. 22-1129 / Fax 22-1227	<ul style="list-style-type: none"> Pago de Impuesto. Certificado de impuestos e ingresos.



Horario de Consultas en la Municipalidad

Tipo de consulta	Día	Hora
Extranjeros	Lunes a Viernes	8:30 ~ 17:00
General		
Consumidor		9:00 ~ 16:00
Abogados	5, 12, 19 y 26 de Febrero y 4 de Marzo	13:30 ~
Laboral	14 de Febrero y 6 de Marzo	9:00 ~ 12:00
Trabajo en casa (Naishoku)	Lunes y Jueves	9:00 ~ 16:00
Jubilación	Febrero 13 y 27	10:00 ~ 15:00



Mayor Información: División consultas de la vida cotidiana (Shimin-seikatsu-ka) ☎ 22-1196



Población de la Ciudad de Fujinomiya

	Masculino:	Femenino:	TOTAL:	Familias:
Población:	65,617	66,682	132,299	56,942
Variación:	(- 73)	(- 13)	(- 86)	(-19)

Datos al 1ro de Enero de 2020 (R.02): Datos comparados con el mes anterior



Editado por: División de Consultas de la Vida Cotidiana (Shimin Seikatsu-ka)
Municipalidad de Fujinomiya.
Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. ☎418-8601
Tel: 0544-22-1486 / Fax: 0544-22-1284.

Publicado por: Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya (FAIR).
Ekimae Koryu Center (Kirara) Chuo-cho 5-7 ☎418-0065
Tel: 0544-22-8111/ Fax: 0544-22-8112.
e-mail: info@fair-fujinomiya.com [http:// www.fair-fujinomiya.com](http://www.fair-fujinomiya.com)